

Final Hymn (NEH 339)

Entrance Hymn (NEH 436)

<i>Version française</i>	<i>English Version</i>
<p>Qu'en toi je vive, Seigneur bien-aimé, Ô source vive de félicité, Qu'à toi je pense, le jour et la nuit, Car ta clémence toujours me bénit.</p> <p>Dieu, dans ta sagesse rayonne sur moi : Le mal me presse, toujours garde-moi; Père, fais grâce, pardonne à ton fils, Montre ta face, vis en mon esprit.</p> <p>Lorsque je ploie sois mon ferme appui, Donne ta joie, sois mon sûr abri, Ma forteresse, mon seul bouclier, De la détresse tu sais me garder.</p> <p>Fuir la richesse les propos flatteurs, Dans l'allégresse servir le Seigneur : Mon but suprême c'est lui, mon Sauveur, Car si je l'aime, il vit dans mon coeur.</p> <p>À toi la gloire, Seigneur notre Dieu, Car ta victoire nous ouvre les cieus. Fais, ô bon Maître, toujours, en tous lieux, À tous connaître ton nom glorieux.</p>	<p>Be thou my vision, O Lord of my heart, be all else but naught to me, save that thou art; be thou my best thought in the day and the night, both waking and sleeping, thy presence my light.</p> <p>Be thou my wisdom, be thou my true word, be thou ever with me, and I with thee Lord; be thou my great Father, and I thy true son; be thou in me dwelling, and I with thee one.</p> <p>Be thou my breastplate, my sword for the fight; be thou my whole armour, be thou my true might; be thou my soul's shelter, be thou my strong tower: O raise thou me heavenward, great Power of my power.</p> <p>Riches I heed not, nor man's empty praise: be thou mine inheritance now and always; be thou and thou only the first in my heart; O Sovereign of heaven, my treasure thou art.</p> <p>High King of heaven, thou heaven's bright sun, O grant me its joys after victory is won; great Heart of my own heart, whatever befall, still be thou my vision, O Ruler of all.</p>

<i>Version française</i>	<i>English Version</i>
<p>Ô mon âme, exalte et chante Du Seigneur le nom divin! Viens louer sa grâce aimante Qui t'accorde tant de biens. Alléluia! Alléluia! Gloire à toi, Dieu juste et saint!</p> <p>Mes péchés, Dieu les efface, il me sauve et me guérit: La couronne de sa grâce Chaque jour pour moi fleurit. Alléluia! Alléluia! Gloire au Dieu qui nous bénit!</p> <p>Tel un doux et tendre Père, Dieu prend soin de ses enfants; Il est lent à la colère, Il nous aime et nous défend. Alléluia! Alléluia! Gloire au Dieu qui nous entend!</p> <p>Vous ses œuvres, vous ses anges, Et toi, peuple des élus, En tous lieux que vos louanges De Dieu chantent le salut! Alléluia! Alléluia! Gloire au Dieu fort l'honneur est dû!</p>	<p>Praise, my soul, the King of heaven; To His feet thy tribute bring. Ransomed, healed, restored, forgiven, Who like me His praise should sing? Praise Him, praise Him, Praise the everlasting King.</p> <p>Praise Him for His grace and favour To our fathers in distress. Praise Him still the same forever, Slow to chide, and swift to bless. Praise Him, praise Him, Glorious in His faithfulness.</p> <p>Fatherlike He tends and spares us; Well our feeble frame He Knows. In His hands He gently bears us, Rescues us from all our foes. Praise Him, praise Him, Widely as His mercy goes.</p> <p>Angels help us to adore Him; Ye behold Him face to face; Sun and moon, bow down before Him, Dwellers all in time and space. Praise Him, praise Him, Praise with us the God of grace.</p>

Gradual Hymn (NEH 431)

<p>O thou who camest from above the fire celestial to impart, kindle a flame of sacred love on the mean altar of my heart!</p> <p>Jesus, confirm my heart's desire to work, and speak, and think for thee; still let me guard the holy fire, and still stir up the gift in me.</p>	<p>There let it for thy glory burn with inextinguishable blaze, and trembling to its source return in humble prayer and fervent praise.</p> <p>Ready for all thy perfect will, my acts of faith and love repeat; till death thy endless mercies seal, and make the sacrifice complete.</p>
--	--

Version française

**Vous créatures du Seigneur,
Chantez ensemble à son honneur,
Alléluia! Alléluia!
Louez le nom de l'Eternel
Regnant sur terre comme au ciel!
Alléluia! Alléluia!
Alléluia! Alléluia! Alléluia!**

**Louez le Seigneur dans les cieus,
Louez-le dans les plus hauts lieux,
Alléluia! Alléluia!
Soleil et lune et feux ardents,
Et vous les anges rayonnants!
Alléluia! Alléluia!
Alléluia! Alléluia! Alléluia!**

**Acclamez-le, vergers et bois,
Monts et côteaux, tous à la fois,
Alléluia! Alléluia!
Et vous les animaux divers,
Louez le Dieu de l'univers!
Alléluia! Alléluia!
Alléluia! Alléluia! Alléluia!**

**Célébrez-le, petits et grands,
Vous les enfants et les parents,
Alléluia! Alléluia!
Vous, tous les peuples, d'une voix,
Bénissez Dieu le Roi des Rois!
Alléluia! Alléluia!
Alléluia! Alléluia! Alléluia!**

**Dieu trois fois saint, nous te louons.
Louange au Père, gloire au Fils,
Alléluia! Alléluia!
Nous te chantons, nous t'adorons.
Et béni soit le Saint Esprit!
Alléluia! Alléluia!
Alléluia! Alléluia! Alléluia!**

English Version

**All creatures of our God and King,
Lift up your voice and with us sing,
Alleluya! Alleluya!
Thou burning sun with golden beam,
Thou silver moon with softer gleam!
O praise Him! O praise Him!
Alleluya! Alleluya! Alleluya!**

**Thou rushing wind that art so strong,
Ye clouds that sail in heav'n along,
O praise Him! Alleluya!
Thou rising moon, in praise rejoice,
Ye lights of evening, find a voice!
O praise Him! O praise Him!
Alleluya! Alleluya! Alleluya!**

**Thou flowing water, pure and clear,
Make music for thy Lord to hear,
O praise Him! Alleluya!
Thou fire so masterful and bright,
That givest man both warmth and light.
O praise Him! O praise Him!
Alleluya! Alleluya! Alleluya!**

**And all ye men of tender heart,
Forgiving others, take your part,
O praise Him! Alleluya!
Ye who long pain and sorrow bear,
Praise God and on Him cast your care!
O praise Him! O praise Him!
Alleluya! Alleluya! Alleluya!**

**Let all things their Creator bless,
And worship Him in humbleness,
O praise Him! Alleluya!
Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One!
O praise Him! O praise Him!
Alleluya! Alleluya! Alleluya!**

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come; thy will be done;
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation; but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory, for ever and ever.
Amen.**

**Notre Père, qui es aux cieus,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du Mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire pour les siècles des siècles.
Amen.**

**Rainay izay any an-danitra,
hohamasinina anie ny Anaranao,
ho tonga anie ny fanjakanao,
hatao anie ny sitraponao ety an-tany
tahaka ny any an-danitra.
Omeo anay anio izay hanina sahaza ho anay.
Ary mamelà ny helokay, tahaka ny amelanay izay meloka aminay.
Ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy :
Fa manafaha anay amin'ny ratsy.
Fa Anao ny fanjakana, sy ny hery, ary ny voninahitra, mandrakizay.
Amena.**